

Карпатська Русь

Karpatska Rus Carpatho-Russia

Entered as second class matter July 19, 1935, at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. 556 YONKERS AVENUE, YONKERS, N. Y. 10704
Н-р. 15. ЮНКЕРС, Н. Я. ПЯТНИЦА, 9-го априля 1965. YONKERS, N. Y. FRIDAY, April 9, 1965. Vol. XXXVIII. No. 15.

В АМЕРИНІ

ПАЛАТА ПРЕДСТАВТЕЛЕВ ОДОБРИЛА "МЕДИКЕР"
ВАШИНГТОН. — Палата Представителей одобрила законопроект о предоставлении медицинской помощи престарелым "медикер" большинством 313 голосов против 115.
Законопроект, одобренный Палатой, дакус больше liberties, чем тот, что был внесен в Конгресс правительством. Поправки, предложенные представителями от Республиканской партии, были отклонены, як фактично умяюючи роль "медикера".
Единочасно с пиланом обеспечения (госпитализации и ухода в домах для выздоравливающих и т. д.) предусмотрена система оборотной оплаты докторов с помощью местного правительства. Разом тым намичено увеличение пейсик престаарым по "социал секюрити" на сім процентів в год.
"Медикер" воіде в силу з 1-го июля 1966 года, а увеличение пенсий в ріжні часы оном буде объявлено дополнительно.
Теперь законопроект должен быть рассмотрен и одобрен в Сенате, што, конечно, возме час, но говорять што и Сенат утвердит його.

НАШЕ ОТНОШЕНИЕ К ВЬЕТНАМУ

ВАШИНГТОН. — В середу 7-го априля Президент Джонсон выступил с бесідом в Голкингс Университеті в Балтимор. Бесіда была приурочена Вьетнаму и нашего отношению к нему. Она передавалась живо по телевизору для всего американского народа. Президент заявил, что не можем заключить договоры о помощи и доверия до себе тых народов, котрыма маме приятельскы докторы.
Президент потребовал от Конгресса выданы 1 миллиарда долларов на помощь для всех пострадавших вьетнамских солдат и их семей.
Он заявил, што мы готовы говорить безусловно о мире и заключению войны, если того пожелает Полночный Вьетнам, но так долго, як долго он не хоче говорить о мире, то мы не вынесем их на Вьетнаму без выполнения наших обовязков, принятых на себе. Президент призвал Советский Союз и все другие индустриализованы державы объединиться для поддержки плана на помощь под руководством Объединенных Наций.
Скоро Президент окончила бесіду, котору бурно оспаривал сенатор Джарвис заявив ополнительно предложение Президента о еднотипной помощи, што, он не думает, што подушно-восточны азиатскы державы будут рады делатся тым слушати.

ПРАКТИЧНЫЙ ПОДХОД ПРЕЗИДЕНТА

ВАШИНГТОН. 31-го марта с. р. Президент Джонсон снискал, а раше записал, десят тысяч майоров американских солдат с населением пятдцат тысяч а больше, до Білого Дому для личной встречи с ним. Тых тысяч майоров собралось выше 300 особ. Каждый из них пришел в Білый Дом в сопровождении своей жены. За час, коли жена Президента повела жену майоров по Білому Дому, показуючи им дорожичню мебель и начиня бывших президентов и дорожичны образы. Президент созвал майоров на конференцию, где послышал выветы их с методами домашней и школьной политики. Но головном тым была просьба до майоров помощи Президенту проводить проголошену им программу борьбы с білотом, проступком молодежи, но и программу науки, штобы строить в Америке высоке людске общество.
Яко практический политик, Президент знает, што без помощи местных властей тоту программу буде трудно рунити з місця, и што такую роботу буде мот выполнять лем личным знакомством и приятельством с представителями каждой місцевости в Америке.
Тот тысяч майоров в Білый Дом, то же была його перша проба. Памятка, што за всеи мнущего року он позвал в Білый Дом всех представителей залопомогов в Америке, а между тым и представителей наших карпатурских запоможов организаций. На том собрании с представителями залопомоговых организаций он дал велику признательность им, организационно зато, што они внесли великий культурный вклад в народле жытя Америки и дали примір и пример братского почтения едним к другим. Но то было в предвыборный час и всі поружды, што Президент, выкористав добру нагоду своего незлогодного часу на том посту для пейнишого обеспечения докторов в надходящих выборах. Теперь Президент одобряет программу, штобы при выполнении этой программы, за исключением залопомогов им дома и всі докторы. Десятки тысяч фамилий мусят вернуться свое жытя бігством в высшы районы недоткнуты водными программами.
Рика Миссисиппи запраничн центром тым разом стало місто. Только в штаті Огайо. Першы объяснения хубы черты в людях дошли до 234 особы, котре локальничны, котре потребую шпальтальной помощи. Торнадо доткнуло сильно, сусідничны с Огайо — штат Мичиган.
Боим высшесупрумяючы штаты страдают надміру до того, штобы восточны штаты власти до восточных штатах власти консервацию воду, бо боятсь, як літом приде великий недостаток воды. Интересно то, што же николи попередно такои остороги не было в такой восточной порі року. Звичайно причиной к консервации воды и было абы не згустит місцях. Так если направили весны и літо покажутся сухими, то можна сподіватись не лем призыву, аде и карных ограничений за надужиты воды.
Такую ты же проблему Америка мае у себя в доме с водой и вітрами.

ЦЕРКОВНЫ ДІЛА

НЬЮ ЙОРК. — Борба за сохранение обрядов по старому в римокатолической церкви начатой священником Де Пау, принимает широкі размеры и поглубляется. Його публичным выступлением привлечены великий теоретик и проповедник католической церкви, известный против коммунизма епископ шини. Он приказал священнику Де Пау замолчать и перестати вести роздор.
Священник Де Пау не затиш, а раше с большим вреком выдвинул епископу Шину и сказал му, што он не перестанет "справедливо" бороться, што он в той борбѣ не сядет, за ним стоить 30 бискупов и множество простого духовенства. Если то буде продолжаться, то буде можна сподіватись дальшого роздору, бо едны будут старатись приводити до протеста, а другие будут свідать ширше.
Священник Шини вступил много раз по телевизору, а раше давал служил грекокатолической карпатурском службу Боку в Питтсбурге, убранный в византийского обряды шати и епископскую корону. Робил то, як звычайно несут, штобы приподняти грекокатолики.

СРЕДНО-ЗАПАДНЫ ШТАТЫ НАВОДНЕННЫ

МИННЕАПОЛИС. — Среднезападные штаты, ктрыми суровый зима была завалены необычайно тяжкими овладами снега, наліцши на весну в страшно трагичном положении. Тывачи снігы переполнили річки, а они вливали воду своими боками, вызвали місцевости с населением, забаронены им дома и всі докторы. Десятки тысяч фамилий мусят вернуться свое жытя бігством в высшы районы недоткнуты водными программами.
Рика Миссисиппи запраничн центром тым разом стало місто. Только в штаті Огайо. Першы объяснения хубы черты в людях дошли до 234 особы, котре локальничны, котре потребую шпальтальной помощи. Торнадо доткнуло сильно, сусідничны с Огайо — штат Мичиган.
Боим высшесупрумяючы штаты страдают надміру до того, штобы восточны штаты власти до восточных штатах власти консервацию воду, бо боятсь, як літом приде великий недостаток воды.

УСКОРЯЮТ ВОЗДУШНУ ПОЧТУ

ВАШИНГТОН. — Генеральный почтмаршера Джон А. Гронновский выдал заявление, што он праще над упрошением воздушной системы так, штобы воздушная почта в 95 процентх всроды была доставляема на следующий день. Роботы над тым вопросом ведутся и такую быстру доставку воздушной почты буде можна начать с почтомку місьма июля сего року. Тых 95 процентх воздушной почты буде 7 и 10 мая, тогда листы рочно, бо тысячу воздушной почты ест дотепер, а коли она даст быстрый услугу, то и число листов поднесется.
Заявление Гронновского отнесено до воздушной почты в пределах Соединенных Штатов, но то автоматически прикорит и почту в другие страны, штобы заведного континента, як и заеванских держав.

ПРОДУКЦИЯ ПОБИЛА РЕКОРД

ВАШИНГТОН. — Производство в Соединенных Штатах в перных тырех місяцах 1965 р. побил рекорд, доносит Департемент Торговли. В тот сам час ціны лем легко

ТОК ВОДЫ

Интересно то, што же николи попередно такои остороги не было в такой восточной порі року. Звичайно причиной к консервации воды и было абы не згустит місцях. Так если направили весны и літо покажутся сухими, то можна сподіватись не лем призыву, аде и карных ограничений за надужиты воды.
Такую ты же проблему Америка мае у себя в доме с водой и вітрами.

ВО СВИТІ

СЧАСТЛИВЫ УРОДИНЫ

МОСКВА. — Жена космонавта Валерия Быковского Валентина породила здорового сына. Муж Быковский, як известно был в орбитѣ Земли в 1963 року. Печатне агентство ТАСС доносит, што и мать Быковская ест здорова после родовых экспериментов по рождению космонавт Терешкова, бывша тоже в орбитѣ Земли, выдала за космонавта Николаева, уж посл доплыл в орбиту, тоже родила дітину в здоровом стані.

О таких річах говорят по телевидению, но то належит до научных экспериментов по рождению космонавт Терешкова, бывша тоже в орбитѣ Земли, выдала за космонавта Николаева, уж посл доплыл в орбиту, тоже родила дітину в здоровом стані.

О таких річах говорят по телевидению, но то належит до научных экспериментов по рождению космонавт Терешкова, бывша тоже в орбитѣ Земли, выдала за космонавта Николаева, уж посл доплыл в орбиту, тоже родила дітину в здоровом стані.

ИЗВЕСТИЯ О АСТРОНАВТАХ СОЕД. ШТАТОВ

МОСКВА. — Помимо своих великих успехов в завоевании пространства Советский Союз достиг высокого достижения Соединенных Штатов в той области. При этом могут послужить факты: "Известия", орган советского правительства, котра от дня 25 марта с. р. поместила не лем красное донесение о успешной послышке астронавтов в едной кабинах в орбиту Земли, но и поместила фотографии обом, то ест В. Гиссона и Дж. Юнг.

Корреспондент "Известий" из Вашингтона А. Ицков перешел на подробности советской запуски астронавтов, включено телефонный привітственный рогагор президента Джонсона посл поверения астронавтов на Землю. Оус астронавтов, их количество, обязанности на воду, так як американцы не дошли еще до техник вырчития безопасно астронавтов с пространства просто на сушу, як то длают русскы от самолета початку. Но корреспондент от том недостатку не отказал, а правдою подла ціне ссылок, котре слышал и видел по телевизору, а "Известия" без своих комментарий подвали в газету для відомости советской публики, подобно, як то робит американская газета и журналы о успехах советской науки и техники.

РОЗОВЛЯЮТ РОЛЬ ВИШНИКОГО

МОСКВА. — В Советском Союзе доберается до розобачения

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

С наступающим святым Христовым Воскресением Главное Правление Лемко-Союза, Редакция газеты "Карпатской Руси" и ей работники шлют сердечное поздравление всім членам нашей организации и всім нашим русскому народу, где он бы не жил, и желает йому весити и процветати тыма наилучшими праздыкми в року наближающему, в мире, в радости, в здравью и со словом на устах для того, кто умер на кресті за правду всего человечества на нашей землі.

Там в родном краю на Карпатской Руси, там в родной и Богом хранимой нашей Лемковщині даколи в молодости мы проводили тот праздык в немывалой радости. Штобы объявити тыма чудесны звуки той воскресной пісни — "Христос Воскресе!", то треба было, штобы еще раз Христос пришел на землю и объявля ея велике значение, бо мы простые люде нем чуже еб в духу и в сердце, што она нам ест великом воскресном свободом, за котору умер Он на кресті.

Там всі христианским людем, ктры в тот день праздык тоту праздык мы скажем: — Христос Воскресе — Восстани Воскресе!

ГОЛ. ПРАВЛЕНИЕ Л. СОЮЗА И РЕДАКЦИЯ "К. Р."
МИХАИЛ И АННА ПОРАДА.

ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!

От имени нашего Карпатурского Американского Центра (Лемко Русь) и от имени жены Анны и мене самого Михаила Порады — сердечно всем нашим и месам и радостно встречали праздык Воскресения Христового!
МИХАИЛ И АННА ПОРАДА.

УВАГА! ЮНКЕРС, Н. Я. И ОКОЛИЦА!

ВЕЛИКЕ НАРОДНЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ ГАЗЕТЫ "КАРПАТСКАЯ РУСЬ"
— устроится —

В НЕДЕЛЮ, 2-ГО МАЯ 1965 ГОДА
в Карпатурском Ам. Центрі 556 Юнкерс еван Юнкерс, Н. Я. ПОЧАТОК О ГОД. 3-ой ПОЛУДИНИ.
Вступ лем 1.50

На сцені буде поставлен концерт танцовов имени Глинны. Тых танцовов мы уж видели, но на сейчас они покажут што такое нового, што мы еще не видели, то зато просим все наших людей из всіх дальных и близких місцевостей массово зайти на тоту предпріятыю. До танцу буде трагедия Лемковская Оркестра.
Весь доход иде в пользу пресс-фонда "Карпатской Руси".

БРЕЖНЕВ И КОСЫГИН БЫЛИ В ПОЛЬШУ

МОСКВА. — Прейм-министр Советского Союза Алексей Косыгин и лидер коммунистического Союза Леонид Брежнев были прошлого тыждня в Варшаве для отменения 20-летнего юбилея взаимного приятельства Советского Союза с Польшей и подписания того самого договора на дальше.

Первый 20-летний договор кончился того року. С того видено, што договор дал добры результаты обом сторонам при взаимном поружничии и кооперации.
Косыгину и Брежневу товарищам загранич. министр Андрей Громыко и Маршал Николай Крылов, глава русской ракетной силы. Обсуждены в Варшаве завязаны, што присутствие Крылова справило им велику несподіванку. Його пост является едним из высшавших в оборонном Варшавском пакті (подобному, как и НАТО) для обороны цілои Восточной Европы.

ИЩЕ БУДУТ ЛАПАТИ НАЦИСТОВ

БОНН. — Западно-Германский президент Гейрхард Любке окончательн подписал законопроект, на основі которого термин кары нацистских военных преступников буде продолжен на четыри року, то ест до 1-го января 1970 року. Немецкие суды в Бонне, ктрымы окончатся уж сего року 8-го мая. Но под натиском протестов цілого світа они мусят його продолжити, и виновники, ктры укрывались за двадцать роков, должны будут уяснить себе четыри року, а если будут открыты и поиманы — будут поставлены перед судом.
Чути голоса, ктры с того продолжения не задоволены. Они твердят, што для убий-

РАКЕТЫРЫ МЕДИЦИНЫ СОВЕТСКОМ СОЮЗІ

МОСКВА. — Орган компартии Советского Союза газета "Правда" доносит, что в Челябинска, што там были засуджены по 6 літ тюрьмы два аптекаря ("друготорник"), ктры покрывому гандлювали медициной, котрой законным способом хворы не могли достати. На тот аптекаря зробили красной ракеткой, зброй протек кары арешту, был им сконфискованный. Им было одобрено пять автомобильов, сім пиланом, то ест 45 тысяч долларов на американскы грошы.

ТОРНТО, ОНТ. И ОКОЛИЦА!

НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ ГАЗЕТЫ "КАРПАТСКАЯ РУСЬ"

— устроится —

В НЕДЕЛЮ, 2-ГО МАЯ 1965 ГОДА
в Карпатурском Ам. Центрі 556 Юнкерс еван Юнкерс, Н. Я. ПОЧАТОК О ГОД. 3-ой ПОЛУДИНИ.
Вступ лем 1.50

На сцені буде поставлен концерт танцовов имени Глинны. Тых танцовов мы уж видели, но на сейчас они покажут што такое нового, што мы еще не видели, то зато просим все наших людей из всіх дальных и близких місцевостей массово зайти на тоту предпріятыю. До танцу буде трагедия Лемковская Оркестра.
Весь доход иде в пользу пресс-фонда "Карпатской Руси".

ИЛИВЛАНД, ОГАЙО И ОКОЛИЦА!

ВЕЛИКОДУ КООПЕРАТИВНУ ГОСТИНУ
(Кооперативна гостина означат, же наши членскі-демократы всі позноват іждныя свои великодушны выходы, накладу на столы все и вся и так ся гостины). Тота Великодша гостина отбудет в Торингу неделю дня 2-го мая 1965 года. Началу гостина о 4-ой годни полуудини, в помещении нашего Лемковского Народного Дома 2337 В. 11-та ул, на горшій гаді. По обіді являе народне журыте при лемковскій милозвучной оркестрі. Тоже не бранке ни мягкого, ни твердого.
Зарпашме всео наше членство, читателей газеты "Карпатской Руси" и наших симпатичных из Кливленда из загранич. Кивлянда, як Парма, Анжур, Лейквуд, Лорен, Норт Кентон, Огайо, а Росиф Шевич и фамилия нам будут співати.
При той случайности наши председатели ласт нам актуальный доклад за полудю босом до Лемко-Парку на Руская 18-го июля 1965 года.
За веселу забаву и смачну гостиню рунит Гостинный Комитет.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

НЕ ЗАБУДЕМО О РОБОЧНЫХ НА ПРЕДПРИЯТИЕ НА ЗАКОНЧЕНИЕ ПРЕСС-КАМПАНИИ

Головне Правление просит всі отдалы в Первом и Другом, а даже в Третьом округу Л. С. не забыть о том, штобы предпріятыю на закончение Пресс-Кампании 2-го Мая с. р. будут потрібны работнички, як забару, так и до кухні и на двери, то Гоа. Правление просит всі отдалы о том не забыть, штобы можна было добре обсудити публика, якои мы сподіємся.

ПРЕСС-КАМПАНИЯ «К. РУСИ»

Table with columns for names and amounts. Includes sections like 'ВЫКАЗ Ч. 18.', 'I ОКРУГ', 'II ОКРУГ', etc., listing names and their respective contributions.

ты на то предприятие были уже давние розсаны по отдам Лемко-Союза, то треба старатися, чтобы они были розпроданы, як найкраще...

КАРПАТСКА РУСЬ

маме зарезервованый готель ИНТЕРИСТ во Львові на дальшых 2 дни. Во том готелю в часі нашего перебування будеме мати особу заводу на сніданні, обіді і вечері...

ПІТТСБУРГ, ПА. И ОКОЛИЦА!

Повідомиаме всіх наших людей в ПІТТСБУРГІ и околиці, що автобус на Руська до Лемко-Парку буде отходити из Карнеги, Па., в суботу рано 12-го июня 1965 года, о 7:30 рано из Дженіи улицы, и так поїде до ПІТТСБУРГА С. С. на 20-ту улицу и стане колу Русского Клубу, а оттамый выїдеме о 8 годий рано...

НАШЫ ПРЕШПІЯТІЯ

2 МАЯ — Предприятие Л. С. Карпатрусского Центра — закрытие Пресс-кампании. 23-го МАЯ — Рочне собрание членов КРА Центра в Юнкерс, Н. Я.

AMERICAN LEMKO PARK, INC.

Pool Membership Lifetime membership is open to all shareholders at \$100.00 per family. Season membership is open to all shareholders at \$35.00 per family.

ВМІСТО ВАНЯ ПЕПЕРИЦІ

Ваньо Пеперица дуже сміливий на слово, але як поweist слово, то просто з моті по лемковски, а потом то слово так делікатно обїдаде доважко, а прешт, што в "троха жарко, а рещта правда"...

ИЗ ЮБИЛЕЮ ПЕТРА И ПАРАСЬНЫ ГОЧ

В неділю 28-го февраля 1965 г. отбылся 25-рочный юбилей супружеской жизни наших добрых друзей, а то Петра и Параски Гоч из Джерси Сити, Н. Дж.

ПЕКАО В ПОЛЬШЕ

ПЕКАО В ПОЛЬШЕ ФЕРМЕ ОВЧАРНИК ЗЛЕНИЧИ ДО ВИБОРУ КРАТОВИ И ЗАГРАНИЧНЫ РІЧЫ НАПІСАННЫ ЯКОСТІ НАЙВІШНЬОЙ ВАРТОСТІ ЗАКАЗЫ ПРОСИМЫ ПИСАТЬ ДО МІСЦЕВЫХ ДІЛЕРОВ АБО ПЕКАО TRADING CORPORATION New York 4, N. Y. 100

NOBOSTY COSMOS PARCELS Express Corp.

Наряду с автомобилями на товары советского производства, как то: АВТОМОБИЛИ, РЕФРИЖЕТОРЫ, ТЕЛЕВИЗОРЫ и др. Вы можете также заказать для Ваших родственников и знакомых ПОДАРКИ НА ЛЮБУ СУММУ без конкретного их названия ПО ВЫБОРУ САМОГО ПЛУЧЧИТЕЛЯ.

ЛЕМКО ASSOCIATION

Упомянутая книга, як жална друга книга, представляє документально о страшных звиствах австро-венгерских властей над нашими карпатрусскими народами, што он родственный брат и признавался в русском востоку.

УВАГА! — УВАГА!

Всі жертвы на цїль найбїльш "Лемковске Вєстї" найбїльш посядати право на руцї касети "Лемковске Вєстї" найбїльш ордєра" выписувати на: Lemko Wedding Committee Anna Chelak, Treasurer 1239 Vicks Avenue Union, N. J.